

# عَلَّ شَ مَسِي قِرْنِ نَدِ عَنبِ يِرِمِ بَّ مَسِي نَدِي كَابِي شَ قِ رَ

عَنْبِ يِرِمِ نَشْ كَابِي قِرْنِ سَبَّ. كِرْنِ شَلِ «عَلَّ شَ مَسِي عَنبِ يِرِمِ  
بَّ.» بُوْرِ شَلِ، «عَلَّ شَ مَسِي قِرْنِ نَدِ عَنبِ يِرِمِ بَّ.» عِ شَ مَسِي مَنِي.  
عِ سَبَّ وَشَتْ، عِسْرِيْلَ يَشِي نَ نَ تَقِي يَدِي نُنْ عِ شَ مَنَفَّ تَا دَرِسْلَمُ رَ.  
عَلَّلَ يَتِ نَ بَرَنْ رَفْرِعِ شَ يَبِي شَ قِ رَ. نَ حَشَنَكَّتْ نَ شَرَشْ عِ فِ رَ  
يِرِمِ عِ نَ قَتْنَشِ عَلَّ شَ شَنْ نَ نَ.

نَ كِي وَنَ نَمِ سَرِي سَشَنْ تَدِ. عِ سَنَفِ، يَنْبِ مَ رَقَنْ عَلَّ مَ. عَلَّ تَ  
سَنِيشْ، عِ مَ نَمِ لَنْدِ سَنِيتْرَحِ مَ. قِ عَدَمِ شَ عِ قَهَامُ عِ يَنْبِ رَحَاشْ عَلَّ  
مَ، يِرِمِ عِ مَ قَنْدَشِ عِ يَفِ سَنِيشْ رَ.

عِ قِرْنِ نَدِ، عَلَّ يَنْبِ سَرِ رَفِلَانِمِ نَ يَنْبِي مَ. عَلَّ تَ تَنْشَنَشِ، عِ مَ نَمِ عِ  
لُدِ يَنْبِي مَ عِ شَ قِ حَاشِ سَرِ سَتِ. عَلَّلَ شَ تَنْشِنِي عِ نِمِ نَ مَشِ شَ عِ  
يَنْبِ سَرِ سَتِ. عَلَّ مَ نَمِ فِلَنْدِ نَ تَنْشِنِي قَشِ رَ.

عِ سَشَنْ نَدِ، عَلَّ وَمِ يَنْبِي رَكِسَقِ. عَلَّ تَ مَشِ شَنْشِ، عِ قِ بَرَنْ نَمِ  
نَ عَلَّ عِ شَ عَدَمِ مَتَنْشِنِ، عِ شَ عِ شَ يَنْبِي شَقْرَ، عِ شَ عِ رَكِسِ عِ شَ

شَنْتِي سَابِي رَ، يِ مَسِنِي، نَشْن تَمَّ عَنَبِ يِرِم شَسَّ سَبَلِ تَفِّ سَرَّ ٣، ٢١، ٣٢،  
عَ سَنَبِّ فَبِّ.

عَلَّ شَ وَنَ مَلَّ نَ سَرِّي بَرْنَ قَهَامِدِّ. عَمِنَ.

عَلَّ شَ مَسِنِي قَرْنِ نِدِّ عَنَبِ يِرِم بِّ

دِرَسَلْمُ شَ حِنِي بِيَّتِ

عَنَبِ يِرِم شَ مَسِنِي

1 مُنَسِّ دِرَسَلْمُ سَنْتَشِ؟

سِنْفِ مَشِ نَ وَيِ،

كُنَّ يَكْسِ عَ مَ وَيِ.

عَ بَرَلُ عَلَّ كَاَحَ فِنِّ.

سِنْفِ عَ شَلِّ نَ شَنْفَبِّ حَمِّي تَفِّ،

عَ قَنَدِ مَنَفِّ تَانِ نَ عَ يِ مَ،

كُنَّ يَكْسِ عَ نَ كُنِّي كِي.

2 كِي بَرْنَ عَ وَقِّ،

عَ بِي نَ عَ شَرِّي مَشِّ.

عَ شَنْتِي مَ نَ سَنِّ لَشِي عَ مَدْنُدِّ مَ.

عَ بَوْرِي بَرْنَ بَرَّ عَ يَنْقَ، عَ قَنَدِ عَ بَشِي رَ.

3 عَ بَرِيدِ بَنَسِي شَنِ كُنِي كِي،  
عَ رِيَا فِ.

يَكْسِ عَ دَشْشِ سِي تَفِ، مَلِي ي م نَ عَ بَ.  
عَ يَشِي عَ تَوْرَمَ.

4 مَشِ ي م نَ سِينِ كَرِي شَنِ مَ سَنَ، سَفَقِ سَلِدِ.  
سِينِ شَ نَادِي بَرِنَ بَرَكَنَ،  
عَ شَ سَرَشْدِي تَوْرَقِ،  
عَ شَ فَنَدِ مَدِي سُنَنْقِ.  
سِينِ نَ قِ شَنِ نَ كِي.

5 عَ يَشِي بَرِنَ عَ رَ، عَ قَ لُ بَحْسَ كِي.

عَلَلِ نَ رَفْرِشِ، سِينِ شَ قِ حَاشِي نَ مَ قِ رَ.  
عَ فَرَقِي بَرَعِ شَ دِي شَنِ كُنِي كِي.

6 سِينِ سَنَبِ بَرِنَ بَرَكَنَ.

عَ شَ كُنْتَفِي بَرَلُ عَلُ شِلِ،

لَيْشِي مَ حُوفِ تَمَ،

لَيْشِي بَرَتَفَنَ كِينَمَ يَ رَ.

7 دَرِسَلَمُ شَ يَافِ نَ عَ شَ كِي عَقِي كِي،

عَ بَرَعِ مَحْشُنِ عَ شَسِ قَتِييِ بَرِنِ شَقِ،

نُثِييِ نُنَّ عَ يِ رَتْمِي دَنَفِشِ.

عَ شَسِ حَمَّتِ سَعِ فَرِيقِي بَلَشَّ،

عَ مَلَمَّي مُنُّ ن.

عَ يَشِييِ نَشِ يَلِ عَ شَسِ كَسَرَم.

8 دَرِ سَلْمُ شَسِ يَنْبِ بَرَفِ،

عَ بَرَقِنْدِ سَنِينَتَرِ ر.

نُثِييِ بَرِنِ نُنَّ عَ مَتَشَمِ،

عَ نَ يَقِ عَ مَ يَكْسِ.

عَ بَرَلُ عَلِّ مِشِ مَفَلِ،

عَ يَافِ، عَ قَ عَ يَتَّ نُنَّ.

9 نُثِييِ نُنَّ عَ شَسِ دُفِ مَ،

كُنَّ عَ مَ عَ مَحْشُنِ عَ شَقِ رَحِييِ مَ.

كَسَرِ نُنَّ عَ مَسْتِ، عَ مَفَاشِ.

مِشِ يِ مُنَّ، نُنَّ عَ مَلْدَمَ.

سِينِ شَسِ مِسِينِ

«عَلَّتَلْ، آمَ مَرَّ يَافِ مَتَّ،

بِرَمَ آيِشِي بِرِ شُننَكِلِ نُسْتُ.»

عَنَبِ بِرَمِ شِ مَسِنِي

10 عَ آيِشِي بِرَعِ شِ سِ قِنِي بِرِنِ تَتَفِ.

عَ سِ قِبَتِي تِ نَّ سِ رَعِ شِ سَلِدِ كِي،

نِشِي مُ دَشِ عِ شِ سِ نَا.

11 عَ شِ حَمِ بِرِنِ بِرِ كُنْتَقِلِ بِلِي قِنْدِ.

عِ بِرَعِ شِ نَاقِلِ بِرِنِ مَسَرِ دَنَسِ رِ، عَلَكِ عِ شِ بَلِ.

سِينِ شِ مَسِنِي

«عَلَلَل، آمَ يَافِ مَتِ.»

12 عَلِ شِ دَنَفِ مِشِ رَتَفِ نِ قِ مَوْلِ مِ.

وَعِ مَتِ شِ آمِ تَوَرِ مِني نِ قِ رِ،

عَلَلَلِ نَشَنِ دُشِشِ آمِ عِ شِ شَنِ كِي.

13 عَ بِرَتِ رَفَرِ كَلِكِي كُورِ، نَشَنِ بِرَاقَتِ فَنِ.

عَ بِرِ فَنَتِي تِ آَبِ، عَ يَلِ عِتَلِ آَ سَنَتِدِ.

عَ بِرَآَ نَبَرِشِ، عَ آَ هَلَكِشِ لُ نَا.

14 عَ بِرَآَ مِ يَنِي سِرِ سِ آَ كُنِ مِ عَلِ كَرَفِي.

عَ بِرَآَ سَنَبِ شُنِ نَكَنِ.

عَلَلَلِ بِرَآَ سِ آيِشِي بَلَشِ، نِشِي سَنَبِ فِ آَبِ.

15 عَ بَرَّآ مَ فَرِّسِي بَرِنِ مَتْنِ، نِشِي نُنَّ نَآ بَ.

عَ بَرَّآ يَشِي مَشَلِ،

عَلَكُ عَ شَآ مَ قَنِكِي سَنَبِّ كَنَ.

عَلَلَّ بَرِيْدُ بَنَسِي شَ دِهَلَكِ عَ حَاشِ رَ.

16 آ نَ وِقِي تَوْرَنَ مَ، آيِي رَمِنِمَ عَ بَ.

نَشَنَ آ مَدْنُدُمَ، عَ فِيلِنِ لَمِنِي قِ رَا مَ.

نَ بَرِّ مَكِّي آ نَ.

آ مَ دِي بَرِّ هَلَكِ،

بِرْمِ يَشِي سَنَبِّ نُ فَبَّ آ بَ.

17 سِينِ بَرِّ عَ بَلَشِي عِتَلَ،

كُنَّ مِشِي مَ نَ نَشَنَ عَ مَدْنُدُمَ.

عَلَلَّ بَرِيَامَرِي قِي يَشَبِّ دَشْبُورِي شَ قَنَدِ عَ فَرِ قِي رَ.

دَرِ سَلْمِ بَرِّ قَنَدِ سَنِيْتَرِ رِ عَ تَفِ.

18 عَلَلَّ شَ مَرِّ فَرِّ تَنَشَنِ،

بِرْمِ آ بَرِّ عَ شَ يَامَرِي مَتْنِ.

وَتَنَ سِ بَرِنِ، وُ وِتَلِ مَتِ،

وَشَآ مَ تَوْرَمَتِ.

آ مَ فَنَدِ مَدِي نُنَّ آ مَ قَنَكِ شَمِّي بَرِنِ بَرِّ شَنِ كُنِّي كِي.

19 آ بَرَّ آ شَنْتِنِي شِلِ، كُنَّ عَ بَرَّ آ يَنْقُ.  
 آمَ سَرَّ شُدِّي نُنْ آمَ قُرِّي بَرَّ قَشَ تَا كِي.  
 عَ قَشِ دُنْسِ قِنْدِ نَشْنِ نَمَّ سَنَّبَ دِ قَدِ عَ مَ.  
 20 عَلَلَّ، آمَ تَوْرَمَتَّ.

آ بَحَّ مَ رَقَنْشِ آمَ،  
 بَرَمَ آ عَ كَلْنِ آمِي نَّ عَ شَ سَرِي رَ،  
 آ قِنْدِ مَتَنْدَلِ يَتِ نِ نَ.  
 سَنْتَدَقَمَ مَشِ سَنْتَ تَا قَرَمَ،  
 قُرْ حَاشِ مَشِ قَشَمَ تَا كِي.  
 21 مَشِي بَرَّ آ وَ شِي مَ،

كُنَّ مَشِي مَ نَ نَشْنِ آ مَدُنْدَمَ.  
 آ يَشِي بَرْنِ بَرَّ آمَ تَوْرَشِ قِ مَ،  
 عَ بَرَّ حَلَّشْنِ عَ بَلَّشِ قَشِ رَ.  
 عَ بَرَّ قِ لُثِي رَ، عَ لُثِي نَشْنِ مَ قِ قَلَّ.  
 عَ نِي آ يَشِي قَنْ شَ لُ عَلَّ آ تَنَ.

22 عَ شَ عَ شَ حَاشُ بَرْنِ مَتَّ.  
 عَ شَ عَ نِي عَ قَنْ نَ عَلَّ عَ عَ نِي شِ آ نَ كِ نَشَّ،  
 آمَ قِ كُبِ رَبَشِ مَ.  
 آمَ كُنْتَقَلِ وِي، آ بَحَّ تَوْرَشِ عَ فِ رَ.»

## 2

هَرْمَبَنَشِ شِ كَنِّ

عَنْبِ يَرِّمِ شِ مَسِينِ

1 عَلْتَلِ شِ شَنْ بَرَعِ نِي

كِي شِ عَقُورِ دَرِ سَلِّ شَنْ مَ.

عَ بَرِ بَرِّكِّ بَ عَسِرِيَلِ مَ.

عَ تْ شَنْ، عَ نَشِ عَسِرِيَلِ رِبَلِ،

عَ نْ حَرَمِ حَمِ نَشَنِ ي مَ.

2 مَرِّفِ مِ كَنِّكَنِ عَ مَ.

عَ بَرِ يَشِبِ شِ بَنَشِ بَرِنِ كَنِّ،

عَ بَرِ يَدِي تَا مَكَنْتَشِي رِبِ،

عَ عَ شِ مَنِّي مَسَرِّ يَافِ رَعِ شِ شَنْ كِي.

3 عَ تْ شَنْ عَ مَ، عَ بَرِ عَسِرِيَلِ سَنَبِّ بَرِنِ كَنِّ.

عَ يَشِي تْ نْ عَ عَشْتَنَقِ،

عَلِ بَرِ تَدِ عَسِرِيَلِ مَلِدِ.

نَ شَنْكَنَّ بَرِ لُ عَلِ تْ سَشِ،

عَ يَشِبِ شِ بَشِ بَرِنِ فَنِ.

4 عَ بَرَعِ شِ شَلِي سَشِ وَنِ شَلِي مَ

عَلِ وَنِ يَشِي عَ رِبَمِ كِ نَشِ.



عَ بَرَّوْنَ بَنْبَ سَنَبِّ رَ  
عَلَّ عَ قَنَدِ وَّنَ فَرِقَ نَنْ نَ.

عَ بَرَّوْنَ مَ مِشِّ بَرِّنَ قَشِّ،  
وَنُ حَلَّشَمَ نَشِي رَ.

عَ شَ شَنْ بَرُّ لُ عَلُّ تَ  
نَشْنُ بَرِّ سَ دَرِّ سَلْمُ هَرْمَبَنْشِ كِي.

5 عِلَّتَلُ بَرُّ لُ عَلُّ وَّنَ يَشِي.

عَ بَرِّ عَسِرَيْلَ نَنْ عَ شَ بَنْشِ قَنِي بَرِّنَ كَنَ.

عَ بَرَّ عَ شَ يَرِّ مَكَنْتَشِي رِبَرِّ.

عَ بَرِّ يَدِي شَ كَنْكَنْ نَنْ سُنْنِي شَمَسَ.

6 عَ بَرَّ عَ سَنَبِّ رَمِنَ نَ مَ،

عَ عَ شَ مِشِي مَلْنَدِ كَنَ.

عِلَّتَلُ بَرَّ عَ نِي

سَلِّ شَنْفِ نَنْ مَلِي لَشِي سَلِّ شَ نِيْمَ سَيْنَ نَ.

عَ بَرِّ مَنَفَ نَنْ سَرَّ شَدِّ رِيَا فِ عَ شَ شَنْ كِي.

7 عِلَّتَلُ بَرِّ مَكِي عَ شَ سَرَّ شَدِّ رَ،

عَ مِي عَ شَ يَرِّ سَنِيْنَشِ رَ.

عَ بَرِّ سَيْنَ بَنْشِ قَنِي سَ وَّنَ يَشِي بَلَشَ.

وَنَ اِشِي بَرِّ فَرِّ سَنَشِي رَتِ عَلَلَّ شَ بَنَشِ كِي.

نَ شِي نُ فَبَّ عَلَّ شِي اَشَنَ عَمَّ سَلَّ لَشِي.

8 عَلَلَّ نَنَ عَ حَنَفِ عَ شَ سِينِ تَتَّ رِبَر.

عَ مَ سِيكَ عَ رِبِقِ مَ.

عَ بَرَّتْ قَرْنِ عَ بِنِي بَرْنِ نِير.

9 عَ بَرَّتَا نَادِي رِبَرِ بَشِ،

عَ بَلَنْدِي بَرْنِ بَرَّ كَنَ.

مَنْفِي نُنْ كُنْتَفِي بَرَّ شَنِّ حَمَّنْ فَبَّتْ مَ.

سَرِي رِبْتِقِ مَ نَ،

شِيرِي قَنَ مَ نَ نَمْحَمِّي بَ.

10 سِينِ قَرِي دَشَشِ بَشِ، عَ دَبَّرَبَّ،

عَ بَرَّ شَبِّ مَسَّ عَ شُنِي مَ سَنَنْي شَ قِ رَ،

عَ بَرَّ سَنَنْ دَمِّي رَفَرَّ عَ مَ.

دَرَسَلْمُ فَنَدِ مَدِي بَرَّ عَ شُنِ سِنِ بَشِ.

11 آيِي بَرَّ مِّنْ هَنَ، آخَّ بَرَّ آتُورَ،

آ سَنَدِي بَرَّ سَنَنْ آ مَ حَمَّ شَ فَبِي شَ قِ رَ.

دَمِّي نُنْ دِيرِي نَ قَشَقِ تَا كِي.

12 دِ مِ عِ قَلَمَ عِ نَفِي بَ،

«دُنِسِ نُنْ مَنَسِ سَمَّ مَنِدِنِ؟»

عِ نُنْ سِفَ لُشَنَسِنِ نَ عِلْ مِشِ مَشْنَشِي،

عِ بَرَاتَا كِي كَرِي رَ،

عِ حَنْفِ بِلْنِ عِ نَفِي بَلَشْ.

13 آ قَ مُنَسِ قَلَمَ عِ بَ سَرَّ؟

سِينِ، عِ مَنِي مَ نَ آ بَ.

آ عِ مَدْنَدِمِ دَ؟

عِ شَ حَشَنَكْتِ بَرَفُ دَنْفِ بَارَ.

نَدْنَمَ عِ رِيلَنَدِ؟

14 عِ شَ مَحْنَمِي بَرُولِ لَامْتَنِي مَسِنِ،

عِ مَ عِ شَ يَنْبِ قَيْشِ عِ بَ،

عَلَكُ عِ نَشَقِ لُ كُنِي كِي.

عِ بَرُو مَدَشِ وُلِ لَامْتَنِي رَ.

15 دَنْفِ مِشِ بَرِنِ عِ بَلَشِ بَنِمَ عِ مَ،

عِ كَلَمَ، عِ عِ شُنِي مَلْتَنَمَ دَرِ سَلْمُ شِ قِ رَ.

عِ عِ قَلَمَ، «سِنْفِي تَا تَقْنِي مَنِي مَ نُنْ دُنْحِ،

كُنْ يَكْسِي فُ؟»

16 عَ يَشِي بَرِنَ نَ وَ مَقَلِقِ،

عَ كَلَمِ، عَ عَ حِنِي مَشَنَمَ وَ شَ قِ رَ،

عَ نَ عَ قَلِ، «وَنَ بَرَعِ شَنَ نَكَنَ

عَلِ وَ نَ وَ مَ عَ شَنَ مَ كَ نَشَ.

نَ بَرَسُوَيِ وَ نَ بَ.»

17 عَلَلَلِ نَشَنَ حَنَفِ، عَ نَ نَنَ نَبَشِ.

عَ بَرَعِ شَ وَ يَيِ رَكَلِ،

عَ نَشَنَ مَسِنَ تَمِي شُنُنِكِي.

عَ بَرَكَنَرَبِ، عَ مَ كِنِكِنِ.

عَ بَرَعِ نِي عَ يَشِي شَ عَ مِيلِ.

عَ بَرَعِ فِرْقِي سَنَبِ رَفَبِ يِ.

18 مَشِي نَ وَ قِ مَرَفِ رَعِ بَحِ بَرِنَ نَ.

سِينِ حَمِ، يِي رَمِنِ عَلِ شُرِ.

عَ نَشَ عَ مَلَبِ، عَ شَ وَ تَنَ.

19 كَلِ، سَنَشِي رَتِ كِي رَ.

عَ بَحِ رَيْنِسِنِ يِ عَلِ يِ، مَرَفِ يِ تَدِ رَ.

عَ بَلَشَ تَ عَ بَ عَ شَ دِي شَ سِي شَ قِ رَ،

بِرَمِ عَ نَ هَلَكِي كَامَ رَتُنَشِي بَرِنَ نَ.

20 عَلَّتَلْ، عِ ي تِ عِ بَرِي نِي نِثِي رَ.  
 عَ لَنْ فِينِي شَ عِ شَ دِي دُنْ، عِ نِثِي بَرِ؟  
 عَ لَنْ سَرَشُدِي نُنْ مَحْنَمِي شَ قَشَ مَرِفِ شَ هَرْمَبَشِ كِي؟  
 21 قُنْكِ نُنْ شَمِشِي، عِ بَرِنِ لَنْتَشِ بَشِ مَ تَا تُنْشِي رَ.  
 آمَ فَنَدِ مَدِي نُنْ آمَ سَقْتِي، سَنْتَدَفَمَ بَرِ عِ بَرِنِ قَشِ.  
 عِ بَرِ قَشِ تِ عِ شُنْ لِثِي.  
 عِ بَرِ عِ كُنْ نَشَبْ، عِ مُ كَنْكِنِ.  
 22 عِ بَرِ آيْشِي مَلْنِ آ شِلِ مَ،  
 عَلِ مِشِي مَلْمَ كِ نَشِ سَلِ لِثِي.  
 عَلَّتَلْ شُنْ لِثِي، مِشِ يِ مُ لْ، مِشِ قَنْ مُ عِ عِينِ.  
 آ نِثِي شُنْ، آ نِثِي رَمَ،  
 آيْشِي بَرِ عِ بَرِنِ قَشِ.

## 3

تُورْ نُنْ عَلْ شَ مَرَقِي

عَنْبِ يَرِمِ شَ مَسِي

1 مِشِ نَنْ آنْ، لَنْشَنْ بَرِ تُورْ كَلْنِ عَلْ شَ شَنْ سَابِي رَ.  
 2 عِ بَرِ آ تَفْ كِي عِيلَنْشِ،

- عَ أَخْرَجِدِمِ كِي .  
 3 عَ آتُورَمِ لَشِي بَرِن .  
 دَنِي ي م نَ آ م تَورَم  
 4 عَ بَرَّآ نَشِسِ كَلِي آ شِي م سَ دُشَقِ آ سَنِي رَ .  
 عَ بَرَّآ شَرِي بَرِن مَفِرَ .  
 5 عَ بَرَّآ تَورَ، عَ آ نِيلِنِ حَشَنَكَتَ رَ .  
 6 عَ بَرَّآ لُ دِمِ كِي عَلَ سِنِفِ رَ مِشِ قَشِشِي .  
 7 عَ بَرَّآ نِيلِنِ سَنَسِنِي رَ،  
 عَ يَلَنَشِي سَ آ مَ، عَلَكُ آ نَشَ قَ مِ .  
 8 آ بَرَفِيلِفِيلِ، آ بَرَشَلِ تِ دَمَرِ رَ،  
 كُنَ عَ بَرَنَادَ بَلَنَ آ مَ مَشَنَدِ مَ .  
 9 عَ بَرَكِرَبَلَنَ آ ي رَفَمَ بَلِيلِي رَ،  
 عَ آ تِ تَورَ كَرَشَنَ مَ .  
 10 عَ بَرَلُ عَلَ سُبِ شَاحِ نَشَنَ آ مَمَقِ بَرُنِي،  
 عَلَ يَتَ نَشَنَ عَ نَشَنَشِ آ ي رَ .  
 11 عَ بَرَدُفِجِ عِشَتِ آ مَ، عَ بَرَّآ كَنَ .  
 12 عَ بَرَعِ شِ شَلِ عِتَلِ عَ عَ شِ تَنِي تِ آ نَ .  
 13 عَ تُ عَ شِ تَنِي بَجِنَ، عَ نَشَ آ بَحِ سَشَ .  
 14 آ بَرَقَدِ آ مَ مِشِ بَرِنَ مَ مِيلِ سِ رَ،

لُثِّي بَرِن، عِ آ قَدِمَ عِ شِ سِنِي رَ.  
 15 عِ بَرَّ أ نَلْفِ حُوفِ شَنَّ رَ،  
 عِ بَرَّ شَنَّ قَدِ آمَ دَنَسِ رَ.  
 16 عِ بَرَّ عِ نِي آ شِ فَمِ شَرِي مَشِن،  
 هَنَ آ حِنِي بَرِنِ بَرِّ مَفِرَ.  
 عِ بَرَّ أ مَبَرِنِ شُبِّ شُورَ.  
 17 عِ بَرَّ بَحْسَ مَكِّي أَنَ  
 هَنَ قِ قِنِي مَوْلِ بَرِنِ بَرِّ نِيمِ أَنَ.  
 18 نَ نَ عِ تَشِ آ بَرَّ عِ قَلِّ،  
 «آمَ قِ بَرِّ كَنَ.

عَلَّتَلِ بَرَّ أ كُرِّ سِ بَرِنِ نَ آ شِشَلِ نُ تَشِ لُثِّي رَ.»  
 19 آ بَرَّ أ مَحْشَنِ آمَ مَرِيَّافِ مَ،  
 آ بَرَّ أ مَحْشَنِ آمَ سِي لُشِشِ مَ.  
 20 آمَ نَمِّ تَيْدِ آمَ تَوْرَ مَ.  
 عِ شَنَّ بَرِّ مَسِّ هَنَ عِ بَرِّ فِ آ كُنْتِنِدِ.

21 كُنَّ نَ بَرِنِ كُيِّ، آ نَ آ شِشَلِ تَمِّ قِ لُشَنِ نَ، عِ تَنَ نَ نِي؛  
 22 عَلَّتَلِ شِ هِنِّ مِ حَمِّ،  
 دَنِي يِ مِ نَ عِ شِ شُنْتِي مَ.

23 عَ فِيلِنِمَّعَ رَفِيسَفَّ يَ فِيسَفَّ .

«عَلَّلَلْ، عَ مُمِّمَّعَ شَ مِشِي رَعَبَدَن»!

24 آَعَ كَلَّنَ آَبَجِ كِي،

عَلَّلَلْ نَنَ آَهْرِفِ رَ .

آَشَشِلِ تَشِ عَ تَنَ نَنَ .

25 عَلَّلَلْ قِي قِنِي رَجَمَّعَ قِمَّ بَ،

نُشَنَ شَشِلِ تَشِ عَ رَ .

26 مِشِ لَنَ عَ شَ سَبِرَّ عَلَّلَلْ يَ عَ نَشَنَ قَمَّ عَ رَكِسِدِ .

27 عَ لَنَمَّ عَدَمَ شَ تَوْرَ كَلَّنَ عَ قَنَكِ تَمِي .

28 عَ شَ دُنْدُ، عَ شَ دُشَ عَ شَتِ مَ،

بِرَمَّ عَلَّلَلْ نَنَ عَ رَفْرِشِ عَ مَ .

29 عَ شَ عَ شُنَ سِنَ بَشِ، تَمُنْدِ عَلَّ قَمَّ نَ عَ شَ دَبَّ سَشِدِ .

30 عَ شَ عَ شَرَّتِ مِشِ بَ، نَشَنَ عَ رَفْرِنَمَ،

عَ شَ تَنَ نَ يَافِ رَ .

31 مَرَفِ مَ مِشِ رَتَمَّ عَبَدَن .

32 عَ نَ مِشِ نَدِ تَوْرَ، عَ مَنَ قَمَّ نَ هِنْدِ عَ رَعِ شَ قَنَسِرِي كِي .

33 عَ وَشَنِقِ شَ مَ عَ رَ،

عَ شَ مِشِ رِيَافِ، عَ شَ عِبْنَدَمَ تَوْرَ .



34 مِشِ نَ فِيلَيْنِي تُوْرَعِ حَاشِ رَ بَشِ كِي،

35 عِ نَ تَنْشِنْتَرِي رَبِّ مِشِ رَ عَلِّ شُنْفِ يَ عِ،

36 عِ نَ مِشِ تُوْحَفَّ عِ مَكِيْتِ تَمِي،

عَلَّتْ مِ عِ بَرِنِ تَمِ شِ؟

37 نَدِ نَمِ قِ رِ، شِ عَلِّ شِ مِ عِ رَفْرِشِ؟

38 قِ قِنِي نُنِ قِ حَاشِ، عِ بَرِنِ مِ كَلِمِ عَلِّ شُنْفِ شِي شِ مِ؟

39 مُنْقِ رَعِينَدِ مِ عِ مِومِ،

شِ عِ تُوْرَسْتِ عِ يْتِ شِ يَنْبِ سَابِي رِ؟

40 وَنِ شِ وَنِ حَرَكِ مَتِ، وَنِ شِ عِ عَفَبِ،

وَ نِ شِ فِيلِنِ عَلَّتْ مِ.

41 وَنِ شِ عَلِّ مَشْنَدِ وَنِ بَحِ بَرِنِ نِ،

وَ نِ شِ وَنِ بَلَشِ عِتِ عَلِّ بَ نَشْنِ نِ كُوْرِ مِ.

حَمِ شِ عَلِّ مَشْنَدِ

42 «مُشِ شِ يَنْبِ نِ مَتْنَدِ بَرَفِ،

عِ قِنِ مِ دِحَشِ مِشِ مِ.

43 عِ شِ بَحِ شِنِ بَرِ لِ مِشِ قَشِ رِ،

عِ بَرَقَشِ تِ، عِ مِ كِنِكِنِ.

44 عِ بَرِ لَشِي تِ وَنِ تَفِ،

عَلِّ مِشِ شِ مَشْنَدِ نَشِ عِ لِ.

- 45 ع بَرُّ مِشُّ قِنْدِ سُوْتِ رَحْمِنِي تَفِ .
- 46 مِشُّ يَشِي بَرْنِ بَرِّ ع دَّ عِبِ مِشُّ شِلِ مَ .
- 47 فَاشِي نُنُّ بَحِّ مِّنْ بَرْنِ مِشُّ رَ ،
- مِشُّ شِ قِ قِنْدِشِ كَنْزِنُ فَبِلِي نُنُّ تَنْ .
- 48 آي سُوْسَمِ بِي رَ ، آ مِ مِشِي شِ فَبِلِي شِ قِ رَ .
- 49 ذَنِي ي م ن آ وِقِ مَ ، مَلِي ي م ن آ بَ ،
- 50 هَن بِيْنُ عِلْتَلِ شِ ع ي رَفْرَوْنِ مَ .
- 51 آ بَرِّ كَنْكِنِ فَنْدِ مَدِي شِ تُوْرَمَ .
- عَنْبِ بِرِّ مِ شِ عَلِّ مَشْنِدِ
- 52 مِشِي بَرَّ آ كِرِّ عَلِّ شَنِ ،
- هَلِ آ م قِ حَاشِ ي رِبَشِ عِ رَ .
- 53 ع بَرَّ آ نْفَرُ كُنِّي كِي ،
- ع ن ق قِي رَفْرَا مَ .
- 54 ي ت دِنِ آ شُنِ نَ ،
- آ نَشِ ع قَلِّ ، «آ بَرِّي!»
- 55 آ نَشِ ع تَنْ عِلْتَلِ شِلِ كُنِّي فَبَاتِ مَ .
- 56 ع قَنْ نَشِ آ شِي مَّ آ تِ ع قَلِّ ،

«ع نَشْ تُنْدِ آ شِي رَمْدِ. يَنْدِ، آ مَلِ.»

57 آ تْ ع مَشْنَدِ، ع نَشْ ع مَسْ آ نَ، ع عَ قَلْ آ بَ،

«ع نَشْ فَاشْ.»

58 عَلْتَلْ، ع بَرَّ آ مَ قِ سُسْ، ع بَرَّ آ نِي رَكِسِ.

59 عَلْتَلْ، ع عَ نَشْ عِ قِ نَشِي نِيَشِ آ نَ.

ع شَ آ مَ نَنْدِ مَكَنْ.

60 ع بَرَّ ع تْ عِ كَنْكَشِ آ مَ كِ نَشْ،

ع يَنْقَنْتِي نَشْنِ بَرِنِ شِرِمَ آ شْنِ مَ.

61 عَلْتَلْ، ع بَرَّ عِ شِي مَ كَنْبِ تِ رَ،

ع يَنْقَنْتِي نَشْنِ بَرِنِ شِرِمَ آ شْنِ مَ.

62 آ فَرِقِي شَ وَبِي نِي نُنْ عِ شَ مَحْشِي نَ آ تَنْ نَنْ قَشِ رَ لَشِي بَرِنِ.

63 ع مَتْ، شَ عِ دُشْشِ، شَ عِ تَشِ،

عِ آ تَنْ نَنْ قَنْدِشِ عِ شَ سِيغِي رَ.

64 عَلْتَلْ، ع شَ آ فِجْحَشِ عِ مَ.

ع نَشْنِ نِيَشِ آ نَ، ع شَ نَ رَفِيلِنِ عِ مَ.

65 عِ شَ عِ شَشِلِ دَنْشِ، عِ عِ دَنْكِ، بَرَكْتَرِحَ شَ بَرَّ عِ قَشِ رَ.

66 عَلْتَلْ، عِ شَ نَجَّ شَنْ شَ لُ عِ قَشِ رَ،

عِ شَ عِ بَ دُنْحَ بَنْدَ عِ قَرِ.

## 4

دِر سَلْمُ حَمَّ شَ حَشَنَكَتَّ

1 شِيمِ مِ يَلْنَمَ سَنَنْ، عَ مِ سَنِينِ.

قَمَّ تَقْنِي بَر رَلْتَن يَّ تَا تَنْشِي بَرِنَ.

2 سِينِ دِي تَدِ نُ فَبَّ عَلَّ شِيمِ،

كُنَّ يَكْسِ عِ تَدِ بَر شُرِنَ

عَلَّ حَقِّي نَشِي يَلْنَشِ بَنْدَ رَ.

3 هَلِي وَلِبَرِ فَنَّ شَخَّ قَمَّ عَ شَ دِي مِ،

كُنَّ آ مِ حَمَّ بَر لُ عَلَّ دِنْفِ نَشِي مِ مَشَحَ رَكَلَشِ.

عِ كَبَّ عَلَّ سَفَّ.

4 كَامَ بَر عَ نِي، دِيرَ تَنِي بَر كَنَكَنَ عَ نَشَرِ.

دَمِي تَامَ مَشَرَنَمَ، كُنَّ مَشِ يِ مِ عِ كَمَ.

5 نَشِي نُ دَنَسِ قَنِي دَنَمَ، كَامَ بَر عَ رِبَر تَا كِي.

نَشِي رَمَشِ قِ قَنِي كِي،

عِ قَ نَ حَوَفِ نَن يَفَلْتِقِ عِ بَلَشِي رَ.

6 آ مِ حَمَّ شَ حَشَنَكَتَّ بَر فَبَّ دِنْفِقِ سَدَمَكِي فَبِ رَ،

نَشِي هَلَكِ يِ مَفَرَّ كَرِنَ كِي،

مَشِ كَرِنَ بَلَشِ مِ دِنَ عِ رَ.

7 ع ش مَنفَدِي نُ تَقَن دَنفِ شِيم رَ،

ع ن قِيش دَنفِ شِخ رَ.

ع قَت رِيبُ عَلِّ ي شُورَ سِنْبِي،

ع يَتَف ن لُش نَّ عَلِّ دِيمَن.

8 كُنْ يَكْسِ ع قَت بَر قُورُ دَنفِ تَفِ رَ،

ع م كَلَم تَا كِي سَنَن.

ع كَر قَتَشِ ع شَرِي مَ، ع بَر شَرَّ عَلِّ بَلِ.

9 لَثِي قَشِ سَنَتَدَفَم رَ،

ع تَن نَن شُن ن رَقَن دَنفِ مِشِ بَرِن ن كَام لَثِي حَشَنَكْتِي.

كَا مَتِي بَر شَسِ، ع تَفَنَشِ،

ع م دَنسِ ي سَتَم كَر.

10 دَنفِي، مَرَقَنِي نُن ن لَثِي بَ،

ع بَر ع يَت ش دِي حِن، ع ع دُن،

عَلَكُ ع ش بَلْ عَلِبَلُو كِي.

11 عَلَتَل ش شُن بَر كَلِ.

ع بَر ع رَلَتَن ي، ع ت شَرُ سِين،

لَشَن بَر يَر لَثِي بَرِن فَن.

12 اِبْشِ مَنْفِي م ل ع ر،

دُنْجِ مِشِي سِسِ قَن م ل ع ر،

شَ يَشِي نَم سَدِ دَرَسَلُمُ نَادِي ر.

13 ي فِلي كَلِشِ ع ش مِخَمِي شَ يَنِي ن م،

ع ن ع ش سَرَسُدِي شَ قِ كِبِ رَبْشِي م،

ع تَن اَشِي تَنَشَنِي نِي اِبْشِ .

14 كُن يَكْسِ ع حَرَم تَا كِي عَل دُنْشِي،

مِشِ ي م ع بَلْشِ دَنَمِ ع ر

بِرَمِ وُلِ نَشَنِ فَرَمِ ع م،

ع بَرِ ع قَنَدِ سَنِينِي ر.

15 مِشِي لُمُ فِلفِيلِ ر،

«وُكِلِ ب! وَ تَن مِشِ سَنِينِي ر!»

وُكِلِ ب، وُكِلِ ب! وُومِ كِي مِشِ ر!»

نَ كِي ع نَشَ ع فِ سَفَقِ رَحْمِي م.

نَا كِي قَن بَرِ ع قَل،

«ع م لُمُ مِشِ شِنِي كَر!»

16 عَتَلَلِ يَتِ يَتِ ن ع رِ يَنِسِنِ ي،

عَ مَ قَ عَ حُشِ سَشِ عَ شَنِ مَ سَنَنْ.  
 عَ بَرَبِيَّ بَ سَرَسَلَبِيَّ يِ،  
 شُننَكِلِ مَ نَ قَرِيَّ بَ سَنَنْ.  
 17 مَشُ بَرَمَلِ نَدِ مَمَّ،

كُنْ مَشِ يِ مَ قَ.  
 مَشُ بَرَمَشِ يِ تَ كِرَرَهَنَ مَشِ يِ بَرَقُورُ،  
 كُنْ سِ يِ مَ قَ مَشُ رَتَفَلِدُ.  
 18 مَشُ يَشِيَّ نَ مَشُ حَرَكِ بَرِنَ نَشِ،

عَلَكُ مَشُ نَشِ قَ مَنِ تَا كِي.  
 مَشُ شَ قِ دَنِي نَ بَرَمَكَّرُ،  
 لَشِي فَيَنْبِ مَ نَ لَشِ مَشُ بَ سَنَنْ،  
 بَرَمَ مَشُ شَ قِ دَنِي نَ بَرَفَ عَ لِدُ.  
 19 مَشُ كَرَمِي نَ شَلْنِ دَنْفِ سَقِي رَ،

نَشِي نَ كُورِ مَ.

عَ نَشِ مَشُ كِرَهَنَ فَيِي قَرِ،

عَ عَ نَشْنِ مَشِ يِ رَ، عَ مَشُ مَمَ بَرِنِي.

20 عَ نَشِ مَشُ رَكِيمَ قَنَ سَشُ، عَلَ شَ مَشِ سَفَنْدِشِ.

وَنَ نَ بَرَعِ قَلِ عَ شَ قِ رَ،

«مُشُّ يَرُومَ نَّ عَ نَيْنِ بُنْ مَ حَمِّي تَفِ.»

21 عَ تَنْ عَدْنِ حَمَّ لَشْنِ سَبْتِشِ عُسُ بَشِ مَ حَلْشِنِ يَرِ،  
 يَكْسِ عَ نَ سَيَوِّ كِي،  
 كُنْ عَ قَنْ شَ كَيْتِ وَشَتِ نَ قَقِ.  
 عَ قَمَ نَّ حَشَنَكَّتْ نُنْ يَافِ سْتَدِ.  
 22 سَيْنِ حَمَّ، عَ فِ مَ لُشِ عَ شَ حَشَنَكَّتْ شَ دَنْ.  
 عَلَ مَ عَ شَ كُنِّي رَمَّ،  
 كُنْ عَ تَنْ عَدْنِ حَمَّ،  
 عَلْتَلَّ قَمَ نَّ عَ مَكَيْتَدِ عَ شَ يَنْبِي مَ،  
 عَ شَ عَ حَشَنَكَّتِ نِي شَ قِ رَ.

## 5

حَمَّ حَشَنَكَّتَشِ شَ سَلِ

حَمَّ شَ عَلَ مَشَدِ

1 عَلْتَلَّ، مُشُّ شَ تَوْرَمَتَّ، مُشُّ شَ يَافِ عِفَبَّ!

2 شُحِّي بَرَّ مُشُّ كُ تَنْفِ.

مِشِّي بَرَّ سَبَتِ مُشُّ شَ بَنْشِي كِي،

مُشُّ كَنْمِي مَ نَشِي رَ.



3 مُشُ بَرَقِنْدَ مِسڪِينِ بَبَرِي رَ،  
مُشُ نَفِي بَرَلُ عَلَ ڪَاحِ فِئِي.

4 مُشُ مَ نَمُ مُشُ شَ يَ مَنَدِ،

قُ مُشُ شَ عَ سَرَ ڪِرِرَ.

مُشُ مَ نَمُ مُشُ شَ يَفِ قَنَ فَنَدِ،

قُ مُشُ شَ عَ سَرَ.

5 مُشُ حَشَنڪَتَمِي ڏَشَشِ مُشُ قَرِ.

مُشُ بَر تَفَنَ، مَلِي يَ مَ نَ.

6 مُشُ بَر مُشُ بَلَشَ عَتَلِ مِسِرُنَ عَسِرِي بَرِ رَ،

عَلڪُ عَ شَ مُشُ ڪَ تَامَ رَ.

7 مُشُ بِي بَر يَنِبِ رَ بَ،

ڪُنَ عَ مَ نَ ڏَنُجَ سَنَنَ.

مُشُ تَنَ نَنَ قَ عَ شَ قِ ڪِي تَرُحِي شَنَنِقِ.

8 ڪُنِي نَنَ قَ تَشِ مُشُ شَنَ مَ،

مُشُ يَ مَ نَ نَشَنَ مُشُ بَمَ عَ يَ رَ.

9 مُشُ بَلِي قَتَمَ وِلَ عَ فَاثِي ڪِي،

بِرَمَ سَنَتَدَفَمَ ڪُنِي نَ بَرِ بَرِنَ.

10 ڪَامَ بَر مُشُ سَشُ.

11 מִשׁ יִשְׁפִּי בְרַע וְשִׁנְתִּי רַב סִינָן נִן יְדֵי פִנְדֵי מְדֵי רֵ.

12 עַ בְּרֵ כִנְתִּי פִבְּךָ וְרֵי מֵ, עַ בְּנִי בִּבְרֵי יֵ.

13 קִנְיִי מִנִּי דִמֵּי,

עַ יִפֵּי מִשְׁנֵי הֵן יִפֵּי קִנְיִי בְרֵי עַ מֵ.

14 קִרְיִי בְרַב עַ מִלְּתִי,

קִנְיִי קֵן בְּרַב חִשְׁחִשְׁקִי.

15 מִשׁ בְּחִי בְרַב סִיּוֹקִי,

מִשׁ שׁ שְׁלֵלִי בְרַב מִסְרֵי סִנְתִי רֵ.

16 שְׁנִנְכִלִי בְרַב מִשׁ יֵ,

מִשׁ בְּרַב מִכְּנִי מִשׁ שׁ יִנְיִי שׁ קִ רֵ.

17 נֵן עַ לְשִׁי, מִשׁ בְּחִי תוֹרְשִׁי,

מִשׁ יֵ קֵן בְּרַב רִפּוֹרֵ.

18 סִינָן פִּי בְרַב קִנְדֵי פִנְפִּנְרִי רֵ,

עַ בְּרַב קִנְדֵי שְׁלֵסִי מְחֻרְדֵי רֵ.

19 כִּנְיִי עַ תֵּן, מְרִיפֵי עֵלְלֵי, עַ תֵּן נֵן מִנִּי רִמְיִי בְרֵן.

דְּנִי מֵן עַ שׁ מִנְיִי מֵ,

כִּלִּי לְנִנְמִי מֵ, סֵן דְּשׁ לְנִנְמִי בְרֵן נֵ.

20 مُنَقِّ رَ، عَ قَ تَيْشِ مُشْ مَ يَ مَوْلِ رَ،  
 كُ عَ مُشْ رَجَحِمَ نَّ مُشْ شَ سَمِي بَرِنِ كُي؟

21 عَلَلَّ، مُشْ رَفِيلِنِ عَ مَ،

مُشْ شَ قَ عَ مَ عَلَّ عَ سِنَفِ.

22 عَ مَيْشِ نَّ مُشْ رَ كَرِنِي رَ؟

عَ شَمَ نَّ مُشْ مَ عَبَدَنَ؟

عِنْدَ يَرِّ، تَوْرَتَ، كِتَابِي، سُسُّ

**The Holy Bible in the Susu language of Guinea, using  
Arabic script**

copyright © 2015 Mission Évangélique Réformée Néerlandaise et les Traducteurs Pionniers de la Bible

Language: Susu

Contributor: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

04e1b19d-d8ed-5e80-bd24-2a80bcef13bd